

งานวิจัยนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อรวบรวม และศึกษาความหมายคำศัพท์ที่ใช้ในประเพณี
แซนโดนตา จากภาษาพูดของชาวไทยเชื้อสายเขมรในเขตอำเภอท่าตูม จังหวัดสุรินทร์

คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับประเพณีแซนโดนตา ประกอบด้วยคำนาม คำกริยา คำคุณศัพท์
คำลักษณนาม คำบอกจำนวนนับ ผู้วิจัยได้ศึกษาความหมายคำศัพท์ที่ใช้เรียกขั้นตอนต่างๆ และ
อุปกรณ์ที่ใช้ประกอบในงานประเพณีแซนโดนตา ในการนำเสนอคำศัพท์ จะนำเสนอคำศัพท์เป็น
ตัวสัทอักษร บอกชนิดของคำศัพท์ และความหมายของคำศัพท์ มีตัวอย่างประโยคและวลีต่างๆ
เพื่อแสดงการใช้คำศัพท์ พร้อมทั้งเสนอภาพประกอบ เพื่อความชัดเจนในการอธิบายความหมาย
ของคำศัพท์นั้นๆ

ผลการศึกษาพบว่าคำศัพท์ที่ใช้ในประเพณีแซนโดนตา มีคำศัพท์เฉพาะที่ใช้ใน
ประเพณีแซนโดนตาและไม่ปรากฏการใช้ในที่อื่นจำนวน 13 คำ นอกนั้นเป็นคำศัพท์ที่มีใช้ทั่วไป
แต่มีความเกี่ยวข้องในการใช้ประกอบในงานประเพณีแซนโดนตา

นอกจากนี้ยังพบว่าประเพณีแซนโดนตานี้ เป็นการสั่งสอนลูกหลานให้ยึดถือปฏิบัติ
และสืบทอดในเรื่องของคุณความดี ซึ่งสิ่งที่เห็นเด่นชัดคือ ความกตัญญูต่อบรรพบุรุษผู้
ล่วงลับ รวมถึงต่อบุพการีและญาติพี่น้อง รวมถึงบุคคลอื่นๆ ที่อยู่ร่วมกันในสังคมของชาวไทยเชื้อ
สายเขมรในจังหวัดสุรินทร์ในปัจจุบัน และประเพณีแซนโดนตายังสะท้อนให้เห็นถึงความเชื่ออัน
เกี่ยวเนื่องในประเพณี ที่มีรากฐานมาจากความเชื่อดั้งเดิม เกี่ยวกับการนับถือผีบรรพบุรุษของชาว
ไทยเชื้อสายเขมรในจังหวัดสุรินทร์ ที่ผสมผสานเข้ากับความเชื่อทางศาสนาพราหมณ์ และ
ศาสนาพุทธอีกด้วย

The objective of this research is to collect and study the Surin Khmer
terms in the Saen Don Ta Tradition. The data is collected from the Khmer people
in Tha-tum district, Surin province.

The Saen Don Ta Tradition's words consist of nouns, verbs, adjectives,
classifiers, numerals. Each word, with its meaning, is presented in the form of the
phonetic alphabet. Examples of using the words as well as pictures are also
included.

The result of this study shows that are thirteen technical terms only
found in the Saen Don Ta Tradition and the rest is terms used in the Saen Don
Ta Tradition as well as in daily life.

The importance of the Saen Don Ta Tradition is the significance of the
virtue involved. The most outstanding virtue is loyalty and devotion to parents,
elderly including all other people in the society. Furthermore, the Saen
Don Ta Tradition also reveals the originally background of Animism in Surin
Khmer community as well as the mixed influences with Brahminism and
Buddhism.